

# CBS

## Colegio Bautista Shalom



## Cultura y Lenguas Mayas 2

### Segundo Básico

### Primer Bimestre

**Contenidos****DIVERSIDAD DE CULTURA Y LINGÜÍTICA EN GUATEMALA**

- ✓ LOS IDIOMAS (QUE SE HABLAN) EN GUATEMALA.

**LENGUA IDIOMA Y DIALECTO**

- ✓ DIALECTO.
- ✓ HABLA.
- ✓ LENGUAJE.

**LA CONVERSACIÓN MAYA**

- ✓ ESCRITURA.
- ✓ MORFOLOGÍA.
- ✓ SINTAXIS.
- ✓ FONOLOGÍA.
- ✓ SISTEMA VOCÁLICO.
- ✓ TONOS.
- ✓ EL SALTIMBO Y LAS VOCALES GLOTALIZADAS.

**PRACTICANDO EL IDIOMA MAYA**

- ✓ ORACIONES MÁS COMUNES.
- ✓ FORMAS DE SALUDAR.
- ✓ PRACTICAR VOCABULARIO.
- ✓ PREGUNTAS EN MAYA Y SIGNIFICADO EN ESPAÑOL.
- ✓ SALUDOS AL MEDIO DÍA.
- ✓ SALUDO EN LA NOCHE.
- ✓ PARA DESPEDIRSE.
- ✓ LAS OCUPACIONES.

**NOTAS:** al finalizar tu aprendizaje, encontrarás ejercicios a resolver. Sigue las instrucciones de tu catedrático(a).

# DIVERSIDAD DE CULTURA Y LINGÜÍTICA EN GUATEMALA

Guatemala se erige como un crisol de culturas, donde la herencia ancestral se fusiona con la modernidad en un entramado de costumbres, tradiciones y expresiones lingüísticas. Este país, bendecido con una riqueza histórica única, alberga una diversidad cultural que se plasma en la interacción constante de múltiples etnias y en la coexistencia de diversas formas de pensar y vivir.



## La Cultura Como Eje de Identidad

La cultura se manifiesta en el conjunto de rasgos distintivos—espirituales, materiales, intelectuales y afectivos—que configuran la identidad de un grupo social. En Guatemala, estas dimensiones se reflejan en la gran variedad de manifestaciones artísticas, en la preservación de tradiciones y en las expresiones religiosas que, por su trascendencia, permiten entender mejor la complejidad del tejido social. La religión, por ejemplo, no solo funge como una creencia espiritual o devoción personal, sino también como un elemento coadyuvante en la conformación de normas morales y de convivencia. Procesiones en Semana Santa o ferias patronales son ejemplos palpables de cómo la fe y las prácticas culturales se interrelacionan para fortalecer el sentimiento de pertenencia comunitaria.

## La Importancia del Idioma y de la Diversidad Lingüística

Dentro de este mosaico cultural, el idioma constituye uno de los pilares fundamentales que articulan la socialización y la transmisión del conocimiento. Aunque el español predomina en el discurso diario, los variados idiomas mayas siguen siendo testimonios vivos de un pasado milenario y de la continuidad de saberes autóctonos. Cada lengua, con sus propias estructuras y expresiones, no solo enriquece el legado cultural de Guatemala, sino que también actúa como vehículo de identidad que permite a las comunidades articular una visión particular del mundo.

## La Convergencia de Elementos en la Construcción del Patrimonio

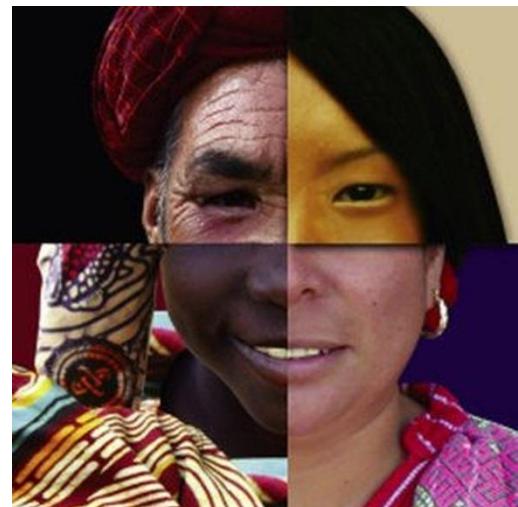
La diversidad cultural se revela en la interacción dinámica de creencias, idioma y símbolos. Las creencias compartidas—ya sean de índole religiosa, filosófica o espiritual—modelan la forma en que las comunidades interpretan su entorno, propiciando un sentido de unidad y, en ocasiones, generando tensiones cuando se contraponen visiones del mundo. En este sentido,

la cultura adquiere una dimensión dual: por un lado, se presenta como un patrimonio invaluable que debe ser conservado y transmitido a futuras generaciones; y por otro, como un proceso en constante transformación, susceptible a la influencia de nuevas realidades en un mundo globalizado.

La UNESCO define la cultura como “el conjunto de rasgos distintivos, espirituales, materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o grupo social” y destaca que la diversidad cultural se manifiesta en la pluralidad de identidades presentes en la humanidad. Tal diversidad se traduce no solo en la variedad de lenguajes, creencias y prácticas, sino también en la riqueza inherente a la tradición oral y escrita, en los modos de vida y en los sistemas de valores que se entrelazan en el quehacer cotidiano de las comunidades guatemaltecas.

### Hacia una Sociedad Pluricultural e Inclusiva

Reconocer y respetar la diversidad cultural implica aceptar las diferencias y valorar la aportación de cada grupo en la construcción de un tejido social robusto y plural. La cultura, en este marco, se erige como un instrumento de resistencia frente a los procesos de homogeneización global, promoviendo espacios de diálogo y entendimiento entre los distintos colectivos. Así, la preservación del patrimonio cultural y lingüístico no solo es una responsabilidad de las comunidades indígenas, sino de toda la sociedad, que se beneficia enriquece de la diversidad y de la multiplicidad de perspectivas que configuran su identidad.



En conclusión, Guatemala representa un escenario privilegiado donde la diversidad cultural y lingüística no solo coexiste, sino que se potencia a través de la interrelación entre el pasado y el presente. Este legado, que abarca desde los rituales religiosos hasta la pluralidad de idiomas y costumbres, es el reflejo de una identidad arraigada en la historia y en la capacidad de adaptación y transformación de su gente.

La diversidad cultural en Guatemala se manifiesta de múltiples formas: se observa en la variada expresión del lenguaje, en las creencias religiosas, en las prácticas vinculadas al manejo de la tierra, en el arte, la música, la organización social, en la selección de cultivos y en la dieta. Cada uno de estos elementos constituye una pieza en el mosaico identitario que caracteriza a la nación.



Para diferenciar de manera precisa entre diversidad cultural y diversidad étnica, es provechoso considerar lo señalado por Edelberto Torres Rivas. Según T. Rivas, lo étnico hace referencia al sentimiento de pertenencia compartida, a lazos de ascendencia común y a la identificación con un tronco que confiere un sentido de unión profunda. Por otro lado, lo cultural implica el entramado de ideas, símbolos, costumbres y formas de vida –tanto material como espiritual– en el que el idioma actúa como un elemento integrador central. Es esta articulación la que permite identificar a la población indígena de Guatemala como un "agrupamiento étnico-cultural" (ii), ya que, si bien comparten una herencia ancestral, en su interior se entrelazan matices diversos que originan microculturas propias.

Esta perspectiva resalta dos aspectos fundamentales:

### **1. Sentido de Pertenencia y Herencia Común:**

Lo étnico se fundamenta en la experiencia colectiva y el reconocimiento de una ascendencia compartida, estableciendo vínculos históricos y sentimentales que fortalecen la identidad del grupo. Este lazo se expresa, por ejemplo, mediante tradiciones orales, rituales y costumbres heredadas de generación en generación.

### **2. Expresión de un Sistema Integral de Vida:**

Lo cultural va más allá de la mera herencia genética, englobando un sistema complejo de ideas, símbolos, prácticas y costumbres que configuran la vida diaria de una comunidad. En este sentido, el idioma no solo comunica, sino que reúne y congrega a sus hablantes, permitiendo la transmisión de valores y saberes que definen la identidad.

Es importante destacar que, aunque la población indígena es reconocida como un agrupamiento étnico-cultural mayor, en su interior se encuentran diversas etnias que aportan matices únicos. Estas diferencias internas generan una serie de microculturas, cada una con particularidades en sus prácticas, creencias y modos de vida, lo que enriquece aún más el panorama cultural del país.

Esta diferenciación entre lo étnico y lo cultural permite comprender la complejidad de las dinámicas sociales en Guatemala y subraya la importancia de valorar tanto la unidad en la

diversidad como las particularidades que distinguen a cada grupo dentro del conjunto nacional.

### En la ciudad

La población no indígena conforma el grupo denominado étnico-cultural ladino. Este grupo se caracteriza por una notable heterogeneidad: sus integrantes, cuyo idioma materno es el español, manifiestan rasgos culturales de arraigo hispano que se matizan con elementos de tradición indígena, expresándose a través de costumbres y formas de vida típicamente occidentales (iii). Además, los ladinos se concentran principalmente en la Ciudad de Guatemala, donde se evidencian variaciones notables en el habla (entonación, vocabulario y modismos), en la gesticulación y en sus comportamientos sociales, lo cual varía de una región a otra (iv). En consecuencia, el grupo ladino se presenta, al igual que el grupo indígena, como un entramado de identidades no homogéneas, reflejando en cada una de sus manifestaciones físicas y culturales la diversidad interna inherente a su condición.

### Estratificación Étnica y sus Implicaciones Socioeconómicas

El factor étnico resulta determinante en la estructura social de Guatemala. Las cifras evidencian que:

- En el estrato más bajo, se registran aproximadamente 1.8 millones de indígenas frente a 1.5 millones de “no indígenas”.
- En el siguiente estrato bajo se cuentan 1.9 millones de indígenas versus 1.8 millones de “no indígenas”.
- En contraste, el estrato medio está conformado por solo 229 mil indígenas frente a 1.6 millones de mestizos o blancos, y en el estrato alto –al que se alude, de manera provocativa, como “la clase superior”– hay cerca de 20 mil indígenas frente a 361 mil blancos/mestizos.

Estos datos ilustran cómo la mayor parte de la población indígena, en particular los mayas, se encuentra relegada a los niveles más bajos de la estructura socioeconómica, lo que refleja desigualdades históricas y estructurales profundas en el país.

### La Dimensión Religiosa y su Impacto en la Sociedad Guatemalteca

En Guatemala, la religión adquiere una dimensión omnipresente y ambivalente; por una parte, trasciende la esfera social y se adapta a las variadas expresiones culturales y, por otra, actúa como factor unificador y, al mismo tiempo, divisor.



La creencia en un ser supremo –capaz de otorgar, quitar, conocer, defender y castigar– constituye un elemento transversal en la vida de los guatemaltecos, otorgando significado a los eventos cotidianos. En este contexto, el cristianismo presenta múltiples interpretaciones e impactos:

- **El catolicismo** ha sido históricamente dominante, moldeando la vida social, política y cultural del país.
- **El cristianismo evangélico** ha experimentado un notable crecimiento en los últimos años, configurando un nuevo escenario religioso que se entrelaza, en algunos casos, con tradiciones indígenas.

La población indígena, desde tiempos remotos, ha incorporado las creencias del catolicismo y del cristianismo evangélico, aunque no de manera uniforme en todas las comunidades. Esta fusión ha dado lugar a prácticas sincréticas en las que coexisten elementos autóctonos y enseñanzas eclesiásticas, enriqueciendo la diversidad de manifestaciones religiosas y culturales.



En Guatemala se percibe y se vive de forma tangible la influencia cultural que la religión imprime en la vida cotidiana de sus habitantes. Este valor se plasma en diversas actividades sociales, muchas de las cuales tienen su origen en celebraciones católicas. Por ejemplo, las procesiones de Semana Santa, el Vía Crucis y las ferias patronales son eventos que no solo reúnen a la comunidad, sino que además se integran

con manifestaciones propias de cada pueblo: bailes, gastronomía típica y otras actividades que se realizan en conjunto con las celebraciones organizadas por la parroquia local. En la ciudad capital, es común observar cómo la elaboración de coloridas alfombras en Semana Santa, las andas procesionales y las comidas tradicionales son elementos identificativos que refuerzan la identidad cultural de los guatemaltecos.

## Religión y Conservadurismo en la Sociedad Guatemalteca

Guatemala destaca, entre los países latinoamericanos, por una marcada inclinación hacia posturas conservadoras, lo que se traduce en un rol fundamental de la religión en la regulación de normas y comportamientos. Este carácter conservador se evidencia en la manera en que las normas y reglas morales establecen límites sobre lo que es socialmente aceptable y en lo que no lo es, forjando patrones de conducta que se transmiten de generación en generación.

Asimismo, se observa en ámbitos comerciales el impacto de la fe: negocios y comercios exhiben altares con la imagen de la Virgen de la Medalla y de San Judas Tadeo, apoyándose en la convicción de que las ofrendas y oraciones guían el destino de sus transacciones hacia la

prosperidad. Esta práctica es un reflejo palpable de cómo la devoción impregna todos los aspectos de la vida, incluso la esfera económica.

## **El Aspecto Místico y el Sincretismo en las Creencias**

Un rasgo característico de la diversidad étnico-cultural de la ciudad guatemalteca es la presencia del misticismo en el imaginario colectivo. Aunque esta característica suele asociarse mayoritariamente a la población indígena, muchas personas no indígenas también comparten creencias en amuletos, en “mitos” como el del ojo, en piedras consideradas “mágicas”, en hierbas especiales y en el uso de colores con significados particulares. Se destacan, además, ciertas creencias que trascienden la doctrina católica, como la veneración a figuras como la Santa Muerte o Maximón.

Un elemento común en diversas prácticas rituales es el uso del incienso, empleado en ceremonias con la intención de purificar el ambiente y liberar energías positivas y de paz. Estas manifestaciones, que cruzan los límites de los grupos étnicos, evidencian la existencia de un acervo simbólico compartido que ayuda a consolidar la identidad y los rituales colectivos.

## **La Religión como Conjunto de Idealismos y Prácticas**

La religión, entendida como un complejo de ideas sobre ideales y valores, genera un imaginario colectivo que se refuerza con costumbres, tradiciones, ritos y ceremonias. Se postula que, independientemente de los acontecimientos de la vida cotidiana, existe una “realidad paralela” –un entramado simbólico que conoce tanto de los males como de los deseos y necesidades del ser humano–, la cual trabaja de manera constante para aportar explicaciones a los fenómenos que se viven a nivel personal y comunitario.

Esta doble función, de explicar y de regular, engendra en el guatemalteco una actitud de creencia que, aun cuando se nutre de sus propios ideales y de una cultura local, incorpora nuevas formas de pensamiento y modos de devoción. De este modo, se generan modismos culturales diversos que enriquecen la compleja trama identitaria del país.

## **Lo Ideológico**

La ideología en Guatemala se configura como un entramado de creencias y valores que, históricamente, ha contribuido a perpetuar desigualdades y estereotipos. Entre las ideas más difundidas se encuentra la noción injusta y simplista de que “el indígena es pobre porque quiere” o que “el pobre es pobre por ser indígena”, una creencia que, herencia del periodo colonial, ha calado hondo en la psique de sectores significativos del grupo étnico-cultural ladino. Esta ideología discriminatoria no solo desvirtúa las causas estructurales de la pobreza,

sino que también refuerza un esquema de dominación que sitúa al grupo indígena en una posición subordinada.

## Racismo y Dominación Étnica

El racismo se define, en esencia, como “la valoración generalizada y definitiva de unas diferencias, biológicas o culturales, reales o imaginarias, en provecho de un grupo y en detrimento del otro, con el fin de justificar una agresión y un sistema de dominación”. En este marco, el grupo ladino se erige como el dominante, mientras que el grupo indígena queda relegado. La ideología racista sostiene que las desigualdades existentes son naturales, ignorando que estas son, en realidad, producto de estructuras sociales y económicas históricas. Esta percepción, lamentablemente, sigue vigente, alimentando la creencia de que ciertos grupos étnicos son “atrasados” y obstaculizan el desarrollo, en contraste con otros considerados como modelos de modernidad y progreso.

## El Machismo como Componente Ideológico

Otro componente ideológico de gran relevancia es el machismo. Esta corriente sostiene la supuesta superioridad del varón sobre la mujer y se traduce en prácticas de control y subordinación que afectan, tanto en el ámbito privado como en el público, decisiones relacionadas con la planificación familiar, la violencia intrafamiliar y la participación en la esfera legal y política. Si bien el machismo se manifiesta en diversos sectores de la sociedad, se observa un arraigo particular en algunos segmentos del grupo indígena, aunque no se limita exclusivamente a ellos, ya que también permea en comunidades del grupo ladino.

## Dimensión Política: Desconfianza y Corrupción

Tras un prolongado conflicto armado de 36 años, las etno-culturas de Guatemala no comparten de manera uniforme una ideología política, pero en el ámbito urbano persiste una profunda desconfianza hacia el sistema. Existe una creencia vehemente entre los pobladores de la ciudad de que el sistema político es corrupto y sirve a los intereses de las grandes élites económicas. La democracia es, en muchos casos, percibida como una fachada que enmascara realidades injustas y desequilibrios estructurales, independientemente del grupo étnico al que pertenezcan los individuos.

La ideología en Guatemala se manifiesta en diversas facetas: desde la discriminación implícita en ciertas creencias que vinculan pobreza y pertenencia étnica, hasta la persistencia de un racismo que legitima la dominación y marginalización. El machismo y la desconfianza

hacia el sistema político constituyen otros ejes de esta compleja construcción ideológica. En conjunto, estas ideas no solo moldean las relaciones interétnicas, sino que también configuran el imaginario social y las prácticas culturales, perpetuando un ciclo de desigualdad que requiere ser analizado y confrontado desde múltiples frentes.

## Análisis del Proceso de Revisión

Para elaborar esta versión, se consideraron aspectos claves derivados de fuentes académicas y discursos sobre la estratificación social y la ideología en Guatemala. La revisión buscó:

- **Claridad conceptual:** Destacar la diferencia entre creencias discriminatorias heredadas históricamente y los mecanismos de dominación estructural.
- **Enfoque crítico:** Subrayar la importancia de reconocer las raíces históricas del racismo y del machismo en la configuración social del país.
- **Organización temática:** Dividir el contenido en secciones diferenciadas que permitan al lector identificar con mayor claridad los distintos ejes ideológicos (racismo, machismo y política).

### Idioma

Guatemala es un país de extraordinaria riqueza lingüística y cultural. Aunque el idioma español—también denominado castellano—es el oficial y tiene la mayor difusión en las áreas urbanas, en la ciudad de Guatemala conviven, de forma paralela, una diversidad de lenguas mayas que son herencia directa del protomaya. Esta coexistencia de idiomas refleja la compleja interacción histórica y social entre la cultura indígena y la influencia hispánica, constituyendo un verdadero mosaico lingüístico.

#### 1. El Dominio del Castellano

El castellano es el idioma oficial del país y, sin duda, el más hablado en la capital y regiones urbanas. Sin embargo, este predominio no debe interpretarse como una homogenización lingüística, ya que existen territorios y comunidades en las que el español no es comprendido en su totalidad, especialmente en las zonas de población indígena. La firma de los Acuerdos de Paz en 1996 marcó un hito al establecer la traducción de documentos oficiales a varios idiomas indígenas, lo que resalta la importancia de reconocer y proteger la diversidad lingüística.

## 2. La Pluralidad de las Lenguas Indígenas

En Guatemala conviven 22 idiomas mayas, los cuales se derivan históricamente del protomaya, lo que demuestra que el “mundo maya” no es unitario ni homogéneo. Sin embargo, se observa una aguda pérdida de las lenguas vernáculas: solo el 34 por ciento de la población indígena retiene de forma exclusiva su idioma ancestral (siendo monolingüe), mientras que el 18 por ciento habla únicamente español y el 43 por ciento es bilingüe. Esta distribución contrasta con la percepción errónea de que todo hablante de español pertenece únicamente al grupo ladino, evidenciando que la realidad lingüística es mucho más compleja.

Además de los 22 idiomas mayas, en Guatemala se reconocen otras lenguas que enriquecen este panorama:

- **Idioma Xinka:** Hablado por uno de los cuatro pueblos que conviven en el territorio guatemalteco, este idioma posee su propia cosmovisión y características culturales. Su territorio se extiende por varios departamentos, incluyendo Santa Rosa, Jutiapa y Jalapa.
- **Idioma Garífuna:** Resultado de la fusión de culturas caribe, arahuaca y africana, los garífunas se establecieron en las costas de Izabal, en Livingston, y se han diseminado hacia otros países de la región, como Belice, Honduras y Nicaragua.

## 3. Los 22 Idiomas Mayas

Cada uno de los idiomas mayas presenta características propias y se distribuye en regiones específicas del país. A modo de ejemplo, se destacan:

1. **Achi’:** Utilizado en municipios de Baja Verapaz como Cubulco, Rabinal y San Miguel Chicaj.
2. **Akateko:** Se habla en áreas de Huehuetenango, como Concepción Huista y San Miguel Acatán.
3. **Awakateko:** Principalmente en Aguacatán, Huehuetenango.
4. **Chuj:** Con presencia en partes de Nentón, San Mateo Ixtatán y San Sebastián Coatán, Huehuetenango.
5. **Ch’orti’:** Presente en municipios de Chiquimula y en algunas zonas de Zacapa.
6. **Itza’:** Hablado en municipios de Petén como Flores y La Libertad.
7. **Ixil:** Se utiliza en regiones del Quiché, por ejemplo, en Chajul y Cotzal.
8. **Kaqchikel:** Con una amplia distribución en 47 municipios de varios departamentos como Guatemala, Chimaltenango, Escuintla, Sololá y Suchitepéquez.

- 9. K'iche':** Considerado el segundo idioma más hablado del país, se extiende por municipios en Sololá, Totonicapán, Quetzaltenango, El Quiché, Suchitepéquez y Retalhuleu.
- 10. Mam:** Con aproximadamente medio millón de hablantes repartidos en Huehuetenango, Quetzaltenango y San Marcos.
- 11. Mopán:** Usado en municipios de Petén como Dolores y San Luis.
- 12. Poptí-Jakalteko:** Hablado en ciertas localidades de Huehuetenango.
- 13. Poqomam:** Se extiende por municipios en Guatemala, Jalapa y Escuintla.
- 14. Poqomchí:** Con presencia en Baja Verapaz y Alta Verapaz.
- 15. Q'anjob'al:** Predominante en algunas zonas de Huehuetenango.
- 16. Q'eqchi':** Hablado en partes del Quiché, Alta Verapaz, Petén, Izabal y también en Belice.
- 17. Sakapulteko:** Utilizado en Sacapulas, Quiché.
- 18. Sipakapense:** Restringido al municipio de Sipacapa, San Marcos.
- 19. Tektiteko:** Predomina en Cuilco y Tectitán, Huehuetenango.
- 20. Tz'utujil:** Empleado en ciertos municipios de Sololá y Suchitepéquez.
- 21. Uspanteko:** Se mantiene en Uspantán, Quiché.
- 22. Chaltiteko:** Reconocido oficialmente en 2003, hablado en la región de Chalchitán y Aguacatán.

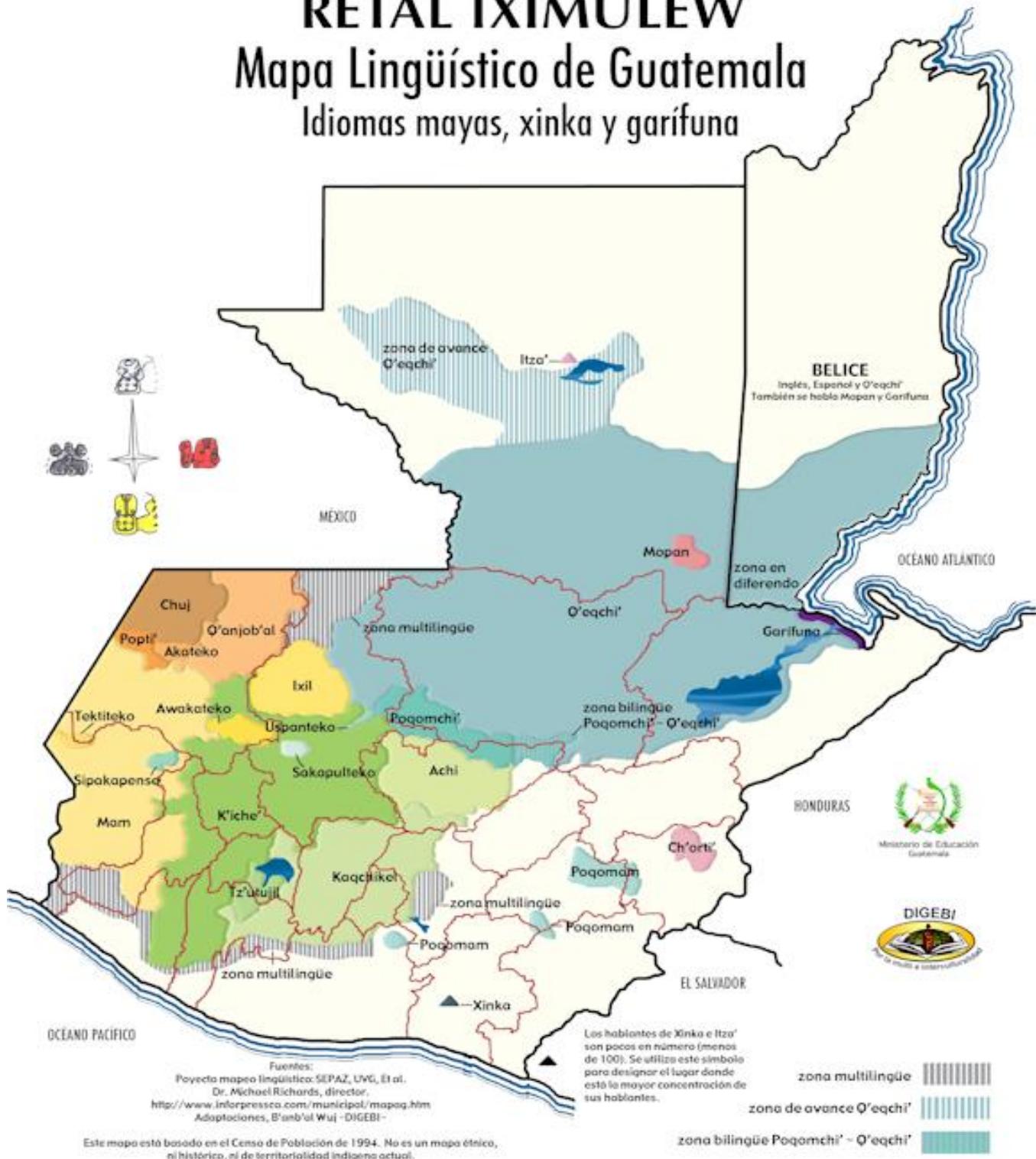
Guatemala es un país multilingüe que cuenta con un total de 24 idiomas: 22 idiomas mayas, junto con el idioma xinka, el garífuna y el castellano. La distribución de hablantes varía significativamente: cinco idiomas cuentan con entre 300,000 y un millón de hablantes (incluyendo el español); cinco idiomas se mantienen entre 50,000 y 120,000 hablantes; cuatro idiomas tienen entre 20,000 y 49,000 hablantes; y once idiomas se encuentran con menos de 20,000 hablantes cada uno.

Esta diversidad no solo destaca la riqueza cultural del país, sino que también plantea desafíos significativos en términos de preservación, educación y políticas públicas orientadas a la inclusión y valoración de cada una de estas lenguas.

# RETAL IXIMULEW

## Mapa Lingüístico de Guatemala

### Idiomas mayas, xinka y garífuna



# LENGUA IDIOMA Y DIALECTO

## Lengua, Idioma y Dialecto: Definiciones y Consideraciones

### Lengua

Se entiende por *lengua* al sistema lingüístico organizado que posee una estructura comunicativa y un conjunto de normas propias, empleado de manera característicamente compartida por una comunidad sociolingüística. Es importante resaltar que la comunidad lingüística no siempre coincide con la comunidad político-social o el territorio de un Estado. Por ello, la delimitación geográfica de una lengua no implica necesariamente la existencia de un poder político unificado. Esta circunstancia ha llevado, en términos político-administrativos, al establecimiento del concepto de *idioma oficial* en una nación.

#### Ejemplos prácticos:

- En Bélgica, conviven tres idiomas: el francés valón, el flamenco y el alemán, reflejando divisiones culturales y regionales.
- En Suiza se reconocen cuatro idiomas oficiales: el francés, el alemán, el italiano y el romanche (o retorrománico).
- En España, aunque el castellano es el idioma oficial del Estado, otras lenguas peninsulares—como el catalán, el euskera y el gallego—disfrutan de estatus oficial en sus respectivas comunidades autónomas.

### Idioma

El término *idioma* se utiliza, en este contexto, de forma intercambiable con "lengua oficial" y se vincula a factores culturales, históricos y políticos. Se refiere a aquella modalidad lingüística que goza de reconocimiento y protección por parte del Estado, siendo utilizada como herramienta de cohesión y administración pública en un territorio determinado.

### Dialecto

El término *dialecto* se reserva para denominar las variedades regionales o locales de una misma lengua, las cuales comparten la estructura básica del sistema lingüístico común pero presentan variaciones en aspectos como el léxico, la morfosintaxis y la fonología. Dichas variaciones son fruto de procesos históricos y sociales, y aunque no alteran la unidad del sistema lingüístico, sí evidencian las particularidades culturales de cada región.

Cabe mencionar el desafío de precisar el umbral en el que un dialecto, a través de la evolución diacrónica, se distancia lo suficiente del sistema original para ser considerado una lengua diferenciada. Según los criterios propuestos por M. Alvar, factores como la

uniformación, la delimitación geográfica y la conciencia lingüístico-social de los hablantes juegan un papel decisivo en esa transformación.

## Distinciones en Síntesis

- **Lengua:** Modalidades nacionales o de gran extensión, que pueden abarcar diversas variantes dialectales dentro de una comunidad lingüística amplia.
- **Dialecto:** Modalidades regionales o locales de una lengua, las cuales presentan diferencias en ciertos niveles (léxico, morfosintáctico, fonológico) sin perder la unidad estructural del idioma.
- **Habla:** Es la realización individual y variable del sistema lingüístico, que varía de un hablante a otro según factores personales, contextuales y sociales.

## Análisis y Contexto Académico

Esta clasificación y diferenciación permiten comprender cómo, a pesar de compartir una misma base estructural, las realidades lingüísticas pueden manifestarse de forma diversa según su contexto geográfico, político y cultural. La imposición de un *idioma oficial* responde a necesidades institucionales y administrativas, mientras que los dialectos reflejan la riqueza interna y la variabilidad propia de una lengua viva. Los ejemplos presentados, extraídos de experiencias en países multilingües como Bélgica, Suiza y España, ilustran que la diversidad lingüística es inherente a las complejas dinámicas culturales y sociales.

## Fuentes y Consideraciones

Para la elaboración de esta versión se han considerado enfoques académicos y críticos que distinguen entre los conceptos de lengua, idioma y dialecto, en concordancia con perspectivas de sociolingüística moderna y la visión de expertos en el campo. Estas distinciones son fundamentales para analizar y valorar tanto la homogeneidad como la diversidad dentro de un mismo sistema lingüístico, y para comprender las implicaciones políticas y culturales que subyacen en la organización del discurso en sociedades plurinacionales.

Desde otro punto de vista,  
lo podemos expresar así:

Término	Definición	Extensión
<b>lenguaje</b>	Facultad humana para comunicarse	Todos los hombres
<b>lengua (dialecto)</b>	Sistema determinado de signos (código)	Comunitaria: nación-pueblo
<b>habla</b>	Empleo concreto de una lengua	Individual

## HABLA

Se define como la utilización individual y concreta que cada hablante realiza de su sistema lingüístico. Es la manifestación personal y dinámica del idioma, en donde se evidencian particularidades propias de cada individuo, tales como “tonillos” característicos, muletillas y elecciones léxicas propias del entorno. Estas variaciones pueden surgir debido a factores sociales, culturales y geográficos, dando lugar a distintos niveles o registros del habla dentro de una misma comunidad. Así, aunque dos personas comparten la misma lengua, su forma de hablar se diferenciará por matices individuales que enriquecen el entramado comunicativo.

## LA CONVERSACIÓN MAYA

El idioma maya (autoglotónimo: *Maaya t'aan*) es una lengua amerindia derivada del tronco mayense, cuya presencia se extiende no solo en los estados mexicanos peninsulares de Yucatán, Campeche y Quintana Roo, sino también en el norte de Guatemala—particularmente en el Petén—y, en menor medida, en Belice. Aunque se conoce comúnmente como “maya”, muchos lingüistas la denominan específicamente maya yucateco para diferenciarla de otras lenguas mayenses, dado que el mundo maya es extremadamente diverso y en constante recomposición..

Un **autoglotónimo** es un etnoglótónimo que designa el nombre de la lengua de un grupo étnico en la propia lengua de dicho grupo.

**Etnoglótónimo.** Nombre con que un pueblo o nación, designa su propia lengua.

## ESCRITURA

Históricamente, la lengua maya ha experimentado dos sistemas de escritura:

- **Prehispánico:** Los mayas utilizaron un sofisticado sistema de glifos o ideogramas, en el que cada signo portaba significados simbólicos e históricos esenciales para la cultura.
- **Posterior a la conquista:** Desde la llegada de los españoles, la escritura se adaptó al alfabeto latino. En 1984 se estableció un alfabeto oficial elaborado por especialistas, aunque persisten diferencias interpretativas y ortográficas entre los expertos.

Abecedario maya																									
A	B	C	C	E	I	J	K	K	L	M	N	O	P	P	S	T	T	T	Ts	U	W	X	Y	'	
a	b	c	ch	e	i	j	k	k'	l	m	n	o	p	p'	s	t	t'	ts	ts'	u	w	x	y	'	
Valores fonéticos																									
a	b	t̥	t̥'	e	i	h	k	k'	l	m	n	o	p	p'	s	t̥	t̥'	ts̥	ts̥'	u	w	ʃ	j	?	

Esta transformación evidencia el proceso de adaptación de la lengua maya a nuevas influencias culturales y lingüísticas, sin perder su riqueza semántica y estructural.

## MORFOLOGÍA

La estructura morfológica del maya se caracteriza por:

- **Morfemas Monosilábicos:** La base del idioma reside en elementos monosilábicos que resisten al análisis morfológico, lo cual denota una economía vocálica notable.
- **Agrupación de Vocales y Consonantes:** La lengua tiende a evitar agrupamientos demasiado complejos de consonantes en una sola sílaba, y las vocales no se agrupan en diptongos. En ciertos casos, se emplea un apóstrofo intermedio entre dos consonantes para marcar procesos fonológicos relevantes.

Esta economía en la formación de sílabas contribuye a la claridad y rapidez en la comunicación oral, aunque impone límites a la complejidad silábica.

## SINTAXIS

El maya de Yucatán se clasifica como una lengua **sintética**, es decir, utiliza formas verbales complejas para expresar ideas complejas. Algunos rasgos distintivos en su sintaxis incluyen:

- La ausencia de artículos y marcas de género.
- La inexistencia del modo infinitivo.
- La capacidad de ciertos verbos de funcionar también como nombres, evidenciando una doble función que enriquece el sistema gramatical.

La síntesis y flexibilidad de la estructura sintáctica permiten una alta expresividad y compactación de información, características propias de lenguas con profundas raíces culturales.

## FONOLOGÍA

La fonología del maya de Yucatán se distingue por varios rasgos clave:

### 1. Sistema de Sonidos

- **Consonantes:** Se destacan la abundancia de sonidos consonánticos sordos, y en particular el uso de consonantes glotalizadas, que se representan en la ortografía mediante apóstrofos (p', t', k').
- **Vocales:** El sistema vocálico consta de cinco vocales, las cuales pueden ser breves o largas. No se observan diptongos, ya que cada vocal se erige como núcleo silábico.
- **Semivocales:** Son sonidos que, aunque no constituyen una sílaba de forma independiente, tienen el potencial de hacerlo en ausencia de una vocal acompañante.

Los fonemas se organizan en una tabla bidimensional que clasifica los sonidos según puntos y modos de articulación, permitiendo una descripción sistemática y comparativa de su estructura.

## 2. Sistema Vocálico y Tonalidad

- **Vocales Breves y Largas:** Todas las vocales pueden presentarse en formas breves y largas. En las vocales largas se establece una oposición binaria entre tono alto y tono bajo, mientras que las breves se pronuncian fonéticamente con una altura similar.
- **Tonalidad:** La distinción tonal es crucial para el significado. Por ejemplo, en algunos dialectos del sur se produce la confusión entre vocales largas de tono bajo y las breves, lo que ocasiona la pérdida de contrastes fonémicos en ciertos casos.

## 3. El Saltillo y las Vocales Glotalizadas

El **saltillo** (representado fonéticamente como /ʔ/) juega un rol especial en la fonología maya:

- **Estatus Fonématico:** Aunque se comporta como una oclusiva sorda, el saltillo, en muchos contextos, se reduce a un rasgo de la vocal que lo precede. Esto se evidencia en pares mínimos y en reglas de rearticulación, demostrando su estatus variable entre fonema y rasgo accesorio.
- **Posición Fonotáctica:**
  - Al inicio de la sílaba: se inserta por una regla de prótesis cuando la palabra inicia con vocal (por ejemplo, en préstamos adoptados a la fonología maya).
  - En posición prefinal: funciona como un coeficiente glotal de la vocal precedente.
  - En posición final: se diferencia según el entorno fonético (si cierra la palabra, se mantiene; si es seguida de una sílaba que inicia por consonante, se reduce en calidad).
- **Vocales Glotalizadas:** Estas vocales resultan de la combinación de una vocal con un saltillo adyacente. Aunque a nivel fonético se presentan como vocales rearticuladas, no se consideran fonemas independientes en el sistema morfológico. La rearticulación se demuestra a través de distribuciones complementarias, restricciones en la estructura silábica y procesos de eco o armonía que evidencian su origen como rasgo de la vocal.

Este análisis fonológico muestra la complejidad interna del sistema de sonidos del maya y cómo los procesos de reducción y rearticulación –especialmente en lo que respecta al saltillo– son fundamentales para comprender la estructura silábica y el nivel morfológico del idioma.

punto de articulación		labial	dental	palatal	velar	glotal
modo de articulación \		p	t		k	?
occlusiva	sorda					
	simple	p'	t'		k'	
	glotalizada	b				
fricativa	sorda		s	ʃ		h
	simple		ts	tʃ		
	glotalizada		ts'	tʃ'		
nasal		m	n			
	líquida		l (r)			
	semivocal			j	w	
vocal	cerrada			i	u	
	semiabierta			e	o	
	abierta			a		

## SISTEMA VOCÁLICO

El sistema vocálico del idioma maya se caracteriza por la existencia de cinco vocales básicas, cada una de las cuales se presenta en dos modalidades: breve y larga. Esta dualidad de duración es fundamental, ya que influye directamente en la organización silábica y en la distinción semántica, especialmente en lenguas tonales o que presentan oposición de tonos en las vocales largas.

Una característica destacada es que **no se forman diptongos** en este sistema. La ausencia de diptongos se ha fundamentado a través de estudios fonotácticos que evidencian que cada sílaba del maya contiene únicamente una vocal como núcleo; de esta forma, se evita la combinación de dos vocales en una misma sílaba. Los argumentos para sostener este análisis se amplían en la sección de Fonotaxis, donde se discuten las restricciones fonológicas que impiden la formación de secuencias vocálicas y se muestran ejemplos empíricos que apoyan esta observación.

Esta organización vocalica no solo contribuye a la economía fonológica del idioma, sino que también facilita la distinción de tonalidades en las vocales largas, en las cuales se establece una oposición binaria (tono alto vs. tono bajo) que es esencial para diferenciar el significado de las palabras.

## TONOS

### Vocales Largas vs. Breves:

En las vocales largas existe una oposición binaria entre tono alto y tono bajo. Esto significa que, en palabras donde la vocal se alarga, el contraste tonal (alto/bajo) puede cambiar el significado. Por otro lado, las vocales breves no presentan esta oposición tonal y se pronuncian fonéticamente con una altura uniforme (siendo “altas” en términos de sonoridad).

## Variación Dialectal:

En ciertos dialectos sureños, como el lacandón, se observa que la vocal larga de tono bajo tiende a confundirse con la vocal breve. Esta fusión provoca que se pierda la oposición tonal, como sucede en pares mínimos donde, por ejemplo, [k'aʃ] (utilizado en /k'aʃeh/ “amárralo”) puede coincidir con la pronunciación de [k'aaʃ] (“bosque, monte”), el cual también se pronuncia [k'aʃ] en dichos dialectos.

# EL SALTILLO Y LAS VOCALES GLOTALIZADAS

## Estatus Fonémático del Saltillo

- **Definición y Características:**

La consonante /ʔ/, denominada saltillo o golpe de glote, es una oclusiva sorda. Aunque, en muchos contextos, el saltillo aparece fonéticamente como rasgo glotal de otro fonema, su estatus como segmento independiente se comprueba mediante pares mínimos y su capacidad para funcionar en contextos distintos (por ejemplo, como alófono de /b/ y /k'/).

- **Diferenciación:**

A nivel fonológico, el saltillo se distingue claramente de otras oclusivas por su comportamiento estructural dentro de la sílaba.

## 2. Posición Fonotáctica del Saltillo

El saltillo puede ocupar diversas posiciones dentro de la estructura silábica:

- **Al inicio de la sílaba:**

Ejemplo: /ʔon/ en la palabra para “aguacate”.

- **En posición prefinal de la rima:**

Ejemplo: /haʔs/ que se usa para “plátano”.

- **En posición final de la sílaba:**

Ejemplos: /haʔ/ en “agua” y /bulniʔtik/ en “le mete la nariz”.

## 3. Reglas Fonológicas del Saltillo

Las propiedades del saltillo varían según su posición en la sílaba y el contexto:

### 1. Prótesis en Posición Inicial:

Si una palabra comienza con vocal, el saltillo se inserta por una regla fonológica obligatoria (prothesis) para ajustar la estructura silábica. Por ejemplo, en la adaptación de préstamos, la palabra “algo” se pronuncia con prótesis, [ʔà:lgo] o [ʔà:lkoh]. En este

contexto, el saltillo actúa como un automatismo fonético más que como un fonema independiente.

## 2. Reducción en Posición Prefijal de la Rima:

En este caso, el saltillo se reduce a un simple coeficiente glotal de la vocal precedente, perdiendo su estatus fonético de consonante. Una palabra como “cha'n” (ejemplo de “espectáculo”) puede presentar variadas realizaciones, pasando de una pronunciación cuidadosa [tʃa'an] a una forma reducida [tʃa:n].

## 3. Diferenciación en Posición Final de la Sílaba:

Se distinguen dos contextos:

- **Cierre de la Palabra o Seguido de Vocal:**

El saltillo se mantiene sin cambios, permitiendo contrastes claros (por ejemplo, [ha?] “agua” vs. [hap] “abrir” vs. [haʃ] “hilar”).

- **Antes de una Sílaba que Inicia con Consonante:**

El saltillo se convierte en coeficiente glotal de la vocal precedente, aplicándose la misma regla de reducción observada en la posición prefijal, lo que modifica la forma de pronunciación (como se ejemplifica en formas como [ka?até:n] o [kə:té:n]).

## 4. Vocales Glotalizadas

- **Definición:**

Una vocal glotalizada, en términos morfológicos, es un complejo que consiste en una vocal combinada con un saltillo. Sin embargo, en condiciones específicas, el saltillo se reduce hasta comportarse únicamente como un coeficiente glotal de la vocal, lo que significa que la secuencia resultante se integra en el sistema vocálico sin adquirir estatus independiente.

- **Evidencia del Análisis:**

- Si la oclusiva glotal ocurre en posición intermedia, el análisis muestra que la estructura fonotáctica subyacente no permite combinaciones libres entre dos vocales; es decir, si se observa una estructura [CV1?V2C], entonces se evidencia que V1 y V2 deben ser idénticas, lo que refuerza que el saltillo no actúa como un segmento independiente en ese contexto.
- Se evidencia a través de la ausencia de pares mínimos donde la única diferencia sea la presencia o ausencia de vocal de eco tras el saltillo, lo que implica que dicha vocal es simplemente un eco (o efecto fonético) de la vocal precedente.
- De manera complementaria, análisis diacrónicos (por ejemplo, la correspondencia entre /l/ en yucateco y /d/ en mopán) corroboran la idea de que las secuencias que involucran saltillo se someten a procesos de reducción y rearticulación.

- **Conclusión sobre las Vocales Glotalizadas:**

Aunque, fonéticamente, se observan vocales rearticuladas (vocal + saltillo), estas combinaciones no tienen estatus de fonema independiente al nivel morfológico. Es

dejar, no se consideran parte del inventario fonémico principal de la lengua, sino que son productos de la aplicación de reglas fonológicas que afectan la realización de la vocal.

## TONO

Al nivel fonológico, el sistema tonal del maya clasifica las sílabas en tres tipos fundamentales:

### 1. Sílaba con vocal breve:

- **Tono:** No presenta un tono fonológico definido, pero fonéticamente se pronuncia con una altura equivalente al tono alto.
- **Ortografía:** Se representa mediante la vocal simple; por ejemplo, **a**.

### 2. Sílaba con vocal larga: Esta categoría se subdivide en dos tipos según la altura tonal:

- **Sílaba con vocal larga y tono bajo:**

- **Características:** En muchos dialectos del sureste, esta forma tonal no se distingue de la sílaba con vocal breve, es decir, fonéticamente pueden sonar de manera similar.
- **Ortografía:** Se representa con una vocal geminada; por ejemplo, **aa**.

- **Sílaba con vocal larga y tono alto:**

- **Características:** Se diferencia claramente tanto por el aumento en la duración (largo) como por un tono alto más marcado.
- **Ortografía:** Se indica con la vocal geminada y se acentúa; por ejemplo, **áa**.

El sistema tonal no solo permite distinguir entre palabras (por ejemplo, diferenciando raíces lexicales como *miis* "gato" frente a *míis* "escoba"), sino que además juega un papel fundamental en la gramática. En el proceso de formación de temas derivados, el tono se utiliza para matizar o modificar el significado de la raíz. Por ejemplo, a partir de la raíz transitiva *k'ax* "ligar [algo]", se pueden formar los temas derivados *k'aax* "ligar [sin especificar qué]" y *k'áax* "ligarse".

## PRACTICANDO EL IDIOMA MAYA

### 1. Saludos según el horario

Aunque en mayá t'aan muchas veces se usa un saludo general durante el día, es posible adaptar la expresión según el contexto:

- **Buenos días:**

**Ma'alo'ob k'inam!**

(Literalmente: «Buen día»)

- **Buenas tardes:**

Puedes usar el mismo saludo del día, ya que en algunos contextos yucatecos “k'inam” se usa de forma general:

**Ma'alo'ob k'inam!**

- **Buenas noches:**

Una forma para la noche es:

**Ma'alo'ob k'ux!**

(Si bien “k'ux” se emplea en algunas variantes para referirse a la noche, su uso puede variar regionalmente)

## 2. Frases para preguntar el significado

Para solicitar el significado de una palabra o expresión, puedes utilizar:

- **Báax le [palabra] k'ajóol?**

(¿Qué significa [palabra]?)

- **Báax ka tu k'ajóol le [palabra]?**

(¿Podrías decirme qué significa [palabra]?)

*Nota:* La palabra **k'ajóol** se emplea en algunos repertorios para referirse al “significado”. La variación puede existir según la zona.

## 3. Saludos generales

Estas expresiones son comunes para iniciar una conversación o saludar de manera informal:

- **Bix a bel?**

(¿Cómo estás?)

- **Bix a ka'ate'ex?**

(¿Qué tal? o ¿Cómo te va?)

También, para responder, se puede usar:

- **In k'áat ma'alo'ob.**

(Estoy bien.)

## 4. Frases de despedida

Para despedirte de alguien de forma habitual, puedes usar:

- **K'a'ate'ex!**

(¡Adiós! / ¡Hasta luego!)

- **Táan u beel!**  
(Nos vemos / Hasta la próxima, según algunas variantes)
- **Sáam u ka'aj!**  
(Cuídate – aunque esta expresión puede variar; en algunos contextos se adapta el deseo de bienestar)

- 1.- ¿Cómo te llamas? -- *Bi'ix a k'áaba?*  
In k'áaba j-Rodolfo – In k'áaba x-juana
- 2.- ¿Dónde vives? -- *Tu'ux a kajal?* -- *in kajal chunhuhub*



- 3.-¿Cómo se llama él o (ella)? -- *Bi'ix u k'áaba leti?* U k'áaba leti' X-Julia



- Preguntando por una 3º persona

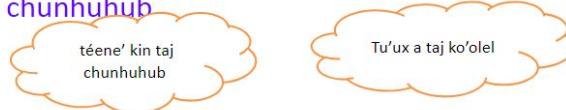
- 4.-¿Qué te gusta hacer? -- *Ba'ax uts' taj wuilik a mentik?* Téene' jach uts' in wuilik baxal, xook, k'aay



- 5.-¿Cuántos años tienes? -- *ja'aip'eel ja'ap yantech?* -- téene' yáanten jun k'aal ja'ap



- 6.-¿De dónde eres?--*Tu'ux a taj?*--*Téene' kin taj chunhuhub*



- 7.- ¿Cómo se llama tu pueblo/ciudad? --**Bi'ix u k'áaba a kajal?** -- U k'áaba in kajal presumida



- 8.-¿Cómo estás?--**Bi'ix a béel?** --Jach máalo'ob ¿ku'ux téech?



- 9.- ¿Qué estás haciendo?--**ba'ax ka méentik?**

**Teene' tin kanantik le palalo'oba'**



## LAS OCUPACIONES

Yax tanile' ti'al ka' ojko'on ti' le' xooka' yáan in yax k'atchi'on ti' te'ex tumen bey kun kajal le meyajo' tumken yax tanile' yan in k nukuik ti'al u kajal le xoka'a:

- ¿Tu'ux ka meyaj?
- ¿Dónde trabajas?
- ¿Ba'ax ti' Ka meyaj?
- ¿En que trabajas?
- ¿Ba'ax ti ku meyaj (letí')?
- ¿En que trabaja (él)?
- ¿ba'ax ka beetik (mentik)?
- ¿Qué haces?

## Diálogo

- |                             |                          |                        |                     |
|-----------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------|
| • ¿Tu'ux ka meyaj?          | • ¿Dónde trabajas?       | • ¿Ba'ax ti' Ka meyaj? | • ¿En que trabajas? |
| • Teene' kin meyaj ich kool | • Yo trabajo en la milpa | • Kin meyaj yo'olal    | • Yo trabajo en     |

**Completa el subrayado (realízalo en tu cuaderno de apuntes, reescribiendo el ejercicio y llenado el subrayado como corresponda).**

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| • ¿Ba'ax ti ku meyaj (letí')? | • ¿En que trabaja (él)? |
| • Letí'e' ku meyaj ti' _____  | • El trabaja en _____   |
| • ¿ba'ax ka beetik (mentik)?  | • ¿Qué haces?           |
| • Teene' tan in _____         | • Estoy _____           |

## Aprende y practica el siguiente Vocabulario

Le' u tsoolil t'aanil kun k'áabet tal ti'al u xookil le' ocupaciones leti' le' ken in ts'aa te sutuka', leti' lelo'oba:

Este vocabulario que les voy a presentar son las que nos va a servir durante la lección de ocupaciones que son las siguientes:

1-Agricultor	Kool náal	11- Albañil	J-Pak' bal
2- apicultor	J-Kaab náal	12- Actor o	Aj balts'am
3-Cazador	J-Ts'oón náal	Comediante	J-cheemnáal
4- Pescador	J-Chuuk Kaay	13- Marinero	J-bisaj
5- lavadero	J-P'o'	14- Mensajero	t'aanilo'ob
6- comerciante	J-Koonol	15- Carpintero	J-xoot che'
7- Vaquero	J-Kanan wakax	16- Carbonero	J-tóok chúuk
8- Herrero	J-Meyaj máaskab	17- Filosofo,	Aj miats
9- Maestra (o)	(J) Ix-	Artesano	Aj páax,
9- Maestra (o)	Ka'anbesaj	18- Músico	Páaxnáal
10-Alumna (o)	(J) Ix-ka'anbal	19- Pocero	J poot6 ch'e'en
		20- Torrero	Aj pay wakax

## Practica la siguiente conversación que incluye lo aprendido en los ejercicios anteriores.

- Tsíkbal:  
J-rodo\_Máalo'ob k'in, ¿biix yanikeech J-pancho?  
J-pancho\_Ma'a jach máalo'obi'.  
J-rodo\_¿Ba'anten?, ¿tu'ux ka meyaj?  
J-pancho\_Tumen jach ya'ab in meyaj, Táan in meyaj tu najil xook UIMQROO.  
J-rodo\_¿Ba'ax ti' ka meyaj te'elo'? \_¿Ajka'ansajeech?  
J-pancho\_Beyo', Táan in ts'aik xóoki'  
J-rodo\_¿Ba'ax xóoki' ka ts'aik?  
J-pancho\_U ka'ansaji' ti u t'áanal Maya  
J-rodolfo\_Máalo'ob wa beyo'¿tu'ux ka bin beora'a?  
J-pancho\_tan in biin tu najil xóok, ti'al in ts'o'oksik in meyaj  
J-rodo\_Máalo'ob, kex tu jeel k'in tun.  
J-pancho\_Máalo'ob ik ikiba'one'
- Conversación:  
Rodo\_Buenos días, ¿Cómo estas Pancho?  
Pancho\_No tan bien  
Rodo\_¿Porqué?, pues ¿en donde trabajas?  
Pancho\_porque tengo mucho trabajo, estoy trabajando en la UIMQROO.  
Rodo\_¿en que trabajas ahí? ¿eres maestro?  
Pancho\_Sí, estoy dando clase.  
Rodo\_¿Que clase imparte?  
Pancho\_La enseñanza de la Lengua Maya.  
Rodolfo\_Muy bien ¿Dónde vas ahora?  
Pancho\_Estoy leyendo a la escuela para terminar mi trabajo.  
Rodo\_Esta bien, nos vemos otro dia.  
Pancho\_Nos vemos.

## En tu cuaderno de apuntes redacta un párrafo de tres líneas, respondiendo las siguientes preguntas:

¿bíix a k'áaba'? , ¿ba'ax ti' ka meyaj? , ¿tu'ux ka meyaj? ,  
¿ma'alo'ob, wa ma'a?

## Observa la siguiente imagen y practica (investigando otras ocupaciones) este tipo de diálogo.

- ¿Ba'ax ku beetik?, jach utsi ch'antej le' u yochel le ma'ako' yéetel ka a ts'iibte' ba'ax ku beetik.
- ¿Qué hace?, describe la foto con la actividad que hace.

Leti' tan u p'o'o  
o  
Tan u p'o'o



## BIBLIOGRAFÍA/EGRAFÍA (VERSIÓN 2020):

Alonso Marcos, A.: *Glosario de la terminología gramatical*. Unificada por el Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid: Magisterio Español, 1986, p. 26-27

Aroche, Karin. (Última actualización: 2022, Ag 24). Cuántos idiomas tiene Guatemala. <https://aprende.guatemala.com/cultura-guatemalteca/general/cuantos-idiomas-tiene-guatemala/>

Barrios, Andrea. (2014, Nov 20). Diversidad cultural guatemalteca. Para: Voicesofyouth.org. Publicado en: <http://www.voicesofyouth.org/es/posts/-diversidad-cultural-guatemalteca-->

Domínguez González, María Libertad. (2017, Abr 19). Nuestra diversidad cultura. Para: Relago.gt. Recuperado de: <http://www.relago.gt/relatos/nuestra-diversidad-cultural>

Dreamstime. *Ilustración*. Recuperada de: <https://es.dreamstime.com/imagen-editorial-procesi%C3%B3n-religiosa-prestada-antigua-guatemala-image65997020>

Gómez Torrego, Leonardo: *El léxico en el español actual: Uso y norma*. Madrid: Arco/Libros, 1995, p. 111

<http://larutamayaonline.com/history/idiomas.html>

<http://www.mineduc.gob.gt/digebi/mapaLinguistico.html>

<https://canalantigua.tv/semana-santa-guatemala-costo/>

Jenner Trejo, Ana Carolina. (2011, Dic 12). Diversidad Etnico Cultura en la Ciudad de Guatemala. *Revista electrónica de discusión y propuesta social*. Publicado en: <http://www.albedrio.org/htm/articulos/a/actj-001.html>

Lamiquiz, Vidal: *Lengua española. Método y estructuras lingüísticas*. Barcelona: Ariel Lingüística, 1989, p. 75

Lehmann, Christian. (Última actualización: 2022, Ag 17). Sistema Fonémico. [https://www.christianlehmann.eu/ling/sprachen/maya/sistema\\_expres/fon/index.html?https://www.christianlehmann.eu/ling/sprachen/maya/sistema\\_expres/fon/sistema\\_fonemico.html](https://www.christianlehmann.eu/ling/sprachen/maya/sistema_expres/fon/index.html?https://www.christianlehmann.eu/ling/sprachen/maya/sistema_expres/fon/sistema_fonemico.html)

León, Josué. (2015, Abr 09). La historia, aventura y cultura de Antigua Guatemala resumida en 36 horas. Para Prensa Libre (Digital). Recuperado de:

<https://www.prensalibre.com/guatemala/comunitario/36-horas-de-historia-aventura-y-gastronomia-en-antigua-guatemala>

Manzanas, Janire. (Última actualización: 2022, Mar 08). Cristianismo: qué es, origen y sus creencias más importantes. <https://okdiario.com/curiosidades/2017/06/19/origen-cristianismo-creencias-1089016>

Torres, Neida. LA CONVERSACIÓN EN EL IDIOMA MAYA COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN. Ubicado en: <https://edoc.site/la-conversacion-en-el-idioma-maya-como-medio-de-comunicacion-pdf-free.html>

Ytarte, Rosa Marí. Cultura y diversidad cultural. Gedisa 2007. Modelos Inestables de Educación. Páginas: entre 1 – 31. Documento Word Digital. Recuperado en: <http://www.terras.edu.ar/biblioteca/27/27Cultura-y-diversidad-cultural.pdf>

## BIBLIOGRAFÍA/EGRAFÍA (VERSIÓN 2022):

Villegas, Irene Danya. Autoglotónimo.

<http://www.cienciamx.com/index.php/vocabulario/17085-autoglotonimo>

Gramaticalia.com Etnoglotónimo. <http://gramaticalia.com/definicion/etnoglotonimo>